

MZ/GT/er
Prot. N° 597
Brescia, 12/04/2011

MISSIONE D'AFFARI IN CINA (Shanghai)

Dal 26 giugno al 2 luglio 2011

(TERMINE PER L'ISCRIZIONE: 6 MAGGIO 2011)

PROBRIXIA - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Brescia, in collaborazione con UBI-Banco di Brescia e con il Consorzio Brescia Export, organizza una missione d'affari multisettoriale in Cina dal 26 giugno al 2 luglio 2011.

La missione è finalizzata allo svolgimento di incontri d'affari fra imprese bresciane e partners cinesi interessati ai loro specifici prodotti. L'iniziativa gode del contributo stanziato dalla Camera di Commercio di Brescia a sostegno dell'internazionalizzazione delle piccole e medie imprese bresciane.

PROGRAMMA:

DOMENICA 26 GIUGNO – Volo diretto Milano-Shanghai

LUNEDÌ 27 GIUGNO – Arrivo a Shanghai, sistemazione in hotel. Avvio incontri BtoB

MARTEDÌ 28 GIUGNO – Incontri BtoB con partners cinesi selezionati

MERCOLEDÌ 29 GIUGNO – Incontri BtoB con partners cinesi selezionati

GIOVEDÌ 30 GIUGNO – Incontri BtoB con partners cinesi selezionati

VENERDÌ 1 LUGLIO – Incontri BtoB con partners cinesi selezionati

SABATO 2 LUGLIO – Rientro in Italia con volo diretto Shanghai-Milano

DESCRIZIONE DEL PROGETTO

- Alle aziende bresciane che si iscriveranno alla missione verrà chiesto, in un primo momento, di compilare un apposito questionario e un dettagliato profilo aziendale. L'obiettivo è quello di raccogliere informazioni precise riguardo le specificità dei loro prodotti ed i profili dei partners che vorrebbero incontrare in Cina.
- Sulla base delle informazioni raccolte presso le imprese bresciane, si procederà alla ricerca dei partners cinesi.
- Il costo di partecipazione alla missione per singola impresa ammonta a **€ 4.800,00 + IVA (20%)**. Le aziende ammesse beneficeranno del contributo previsto dalla Camera di Commercio di Brescia, pari a **€ 3.600,00(*)** scontati direttamente all'atto di iscrizione. Pertanto, **il costo effettivamente a carico delle imprese ammonterà a € 1.200,00**, cui andrà sommata l'IVA calcolata sul costo totale di partecipazione (quindi € 1.200,00 + € 960 di IVA).

La quota comprende:

Volo di linea a/r in classe economy dall'Italia a Shanghai, visto d'ingresso ordinario per la Cina, transfer a/r dall'aeroporto di Shanghai Pudong all'hotel, sistemazione in albergo di prima categoria, agenda personalizzata degli incontri, servizio di interpretariato italiano-cinese durante gli incontri (un interprete per ciascuna impresa), trasferimenti per gli incontri nell'aera di Shanghai e zone limitrofe entro un raggio di 150 km dalla sede dell'Ufficio di Rappresentanza della Camera di Commercio di Brescia a Shanghai.

La quota non comprende:

Costi per pranzi e cene nel corso della missione, eventuale supplemento business class, extra hotel (telefono, fax, internet, bar, ecc.), trasferimenti oltre il raggio di 150 km dalla sede dell'Ufficio di Rappresentanza della Camera di Commercio di Brescia a Shanghai, eventuali voli interni, spedizione internazionale, sdoganamento e custodia di eventuali campionature, traduzione documenti, tutto quanto non espressamente previsto nel precedente elenco.

Si riportano in allegato alla presente il contratto di partecipazione ed il regolamento generale, da restituire firmati alla scrivente entro e non oltre il giorno **VENERDI' 6 MAGGIO 2011**.

Per ulteriori informazioni relative alla missione, si invita a contattare l'Ufficio Missioni all'estero di Probrixia: Dott.ssa Erica Rossi (tel. 030-3725297, e-mail missioni@probrixia.camcom.it)

Con i migliori saluti.

Dr. MASSIMO ZILETTI
(Direttore Generale)

(*) Il contributo (voucher) è riservato alle imprese in possesso dei requisiti previsti dal "Bando camerale per fiere e missioni all'estero" (Allegato 1) e viene scontato all'impresa direttamente all'atto del pagamento.

In caso di mancata ottemperanza ai requisiti prescritti dal Regolamento del bando in oggetto, l'impresa si obbliga a versare a Probrixia l'intero importo dovuto per la partecipazione, incluso il valore del voucher, entro 7 giorni dall'avvenuta comunicazione da parte della Camera di Commercio dell'assenza di requisiti suddetti (vd. anche punto 5 del Regolamento Generale di Partecipazione alla Missione).

Il valore del voucher è indicato al netto delle ritenute di legge del 4%.

CONTRATTO DI PARTECIPAZIONE
*da inviare a ProBrixia **ENTRO IL 6 MAGGIO 2011***

Iniziativa: MISSIONE D'AFFARI IN CINA Data: 26 giugno – 2 luglio 2011
Da restituire a: PROBRIXIA (Rif. Erica Rossi Fax: 030/3725334 - Tel. 030/3725297)

<u>DATI AZIENDALI</u>
Ragione Sociale Denominazione _____ CODICE INPS _____
Sede operativa Via _____ cap _____ località _____ provincia _____ Telefono _____ Fax _____ E-mail _____ P. IVA _____ C.F. _____ Nr. REA _____ Sito Web _____
Persona di riferimento per svolgimento pratica Nome e Cognome _____ Posizione in azienda _____
Partecipante alla missione Nome e Cognome _____ Posizione in azienda _____

DATI AMMINISTRATIVI E CONDIZIONI CONTRATTUALI
<u>ORGANIZZAZIONE INCONTRI B2B E MISSIONE IN CINA</u>
<u>Prima fase: ricerca e selezione partner</u> € 900,00 (- voucher € 600,00) + IVA 20% (contributo a valere sul bando camerale 2011) TOTALE DA CORRISPONDERE: € 300,00 + (IVA 20% su € 900,00)= € 480,00
<u>Seconda fase: missione BtoB</u> € 3.900,00 (- voucher € 3.000,00) + IVA 20% (contributo a valere sul bando camerale 2011) TOTALE DA CORRISPONDERE: € 900,00 + (IVA 20% su € 3.900,00)= € 1.680,00
<u>Entro e non oltre il 6 MAGGIO 2011</u> dovrà essere inviata via fax a ProBrixia la seguente documentazione: copia del contratto di partecipazione e del regolamento generale controfirmati per accettazione e copia del bonifico bancario pari ad € 2.160,00

<u>MODALITÀ DI PAGAMENTO</u>
<input type="checkbox"/> Ha eseguito ed allega ricevuta del bonifico bancario intestato a ProBrixia ed effettuato sulla BANCA POPOLARE DI SONDRIO Agenzia di Brescia, Via Benedetto Croce, 22 - Codice IBAN: IT44A 05696 11200 000006100X83 - Causale "Missione Cina 2011" -

Si informa che i dati forniti saranno utilizzati per esclusivo uso interno in osservanza del D.Lgs. nr. 196 del 30 giugno 2003 recante disposizioni a tutela della privacy. Sottoscrivendo il presente contratto, l'azienda autorizza ProBrixia al trattamento degli stessi.

Data _____ Timbro e Firma del Legale Rappresentante _____

REGOLAMENTO GENERALE DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE

1. ACCETTAZIONE DELLE DOMANDE

L'accettazione delle domande di partecipazione, fatta salva in ogni caso la discrezionalità di Probrixia, verrà effettuata in base all'ordine di arrivo del contratto di partecipazione, compilato in ogni sua parte e corredato di tutto quanto richiesto. L'iniziativa è riservata ad un numero massimo di 15 imprese, pertanto Probrixia si riserva il diritto di chiudere le ammissioni al raggiungimento di tale soglia.

2. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

Il contratto di partecipazione si considererà concluso al momento del ricevimento, da parte di Probrixia, del modulo per l'adesione debitamente compilato dall'impresa in ogni sua parte ed inoltrato nel termine indicato.

Probrixia si riserva di non considerare concluso il contratto nel caso in cui la domanda non sia conforme alla proposta su tutti i punti di questa, senza distinzione fra punti essenziali e secondari, valendo in caso contrario come nuova proposta.

L'efficacia del contratto di partecipazione è subordinata all'accertamento, che verrà espletato d'ufficio da Probrixia, dell'effettivo pagamento da parte dell'impresa contraente del diritto annuale camerale di cui all'art. 18 della L. 580/1993 e successive modifiche ed integrazioni, tanto per l'anno in corso che per le annualità pregresse, e della regolare posizione contributiva ai fini previdenziali.

Nel caso di irregolarità nelle predette posizioni contributive, il contratto si intende perfezionato all'atto della regolarizzazione dei pagamenti entro il termine indicato all'impresa contraente, ai fini organizzativi, da Probrixia.

La regolarizzazione di cui sopra comporta la perdita dell'ordine cronologico d'arrivo dell'iscrizione di partecipazione, in quanto la stessa sarà considerata ricevuta al momento del ricevimento della documentazione attestante la regolarizzazione.

Il mancato assolvimento di tali obblighi di pagamento comporterà l'esclusione dell'impresa dall'iniziativa. La stessa sarà parimenti esclusa qualora all'atto della regolarizzazione dei pagamenti dei contributi fossero esauriti i posti disponibili.

La mancata partecipazione per i motivi indicati ai precedenti punti comporta il rimborso della quota versata a Probrixia, senza alcuna ulteriore indennità a titolo risarcitorio.

L'ammissione delle ditte alla missione, soddisfatte le sopracitate condizioni, è vincolata al pagamento di quanto richiesto da Probrixia, con le modalità e nei tempi comunicati. Ogni inadempienza in merito è causa dell'immediata cessazione di ogni obbligo da parte di Probrixia.

3. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

Il pagamento della quota di iscrizione dovrà essere effettuato contestualmente all'invio del contratto di partecipazione debitamente compilato e sottoscritto, che costituirà irrevocabile conferma di partecipazione.

4. OBBLIGO DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE

Nel caso in cui, dopo avere effettuato la ricerca partner, dovesse emergere l'impossibilità di individuare un numero minimo (4) di possibili partner commerciali, l'azienda avrà facoltà di rinunciare a prendere parte alla missione imprenditoriale, vedendosi altresì rimborsati tutti i corrispettivi anticipati. Nel caso in cui, invece, la ricerca portasse all'individuazione di almeno 4 potenziali partner coerenti con il profilo di ricerca indicato dall'impresa, quest'ultima sarà automaticamente tenuta ad aderire alla missione.

5. MODALITA' PER L'OTTENIMENTO DEL VOUCHER

Il voucher, riservato alle imprese in possesso dei requisiti previsti dal bando camerale per fiere e missioni estere, è ottenibile previa sottoscrizione del contratto di partecipazione e successiva compilazione del modulo relativo al suddetto bando (sarà disponibile un'applicazione on-line sul sito internet www.probrixia.it a partire dal 15/1/2011). In caso di mancata sussistenza dei requisiti prescritti dal Regolamento del bando di concorso camerale (consultabili nell'Allegato 1 di seguito riportato), l'impresa si obbliga a versare a Probrixia l'intero importo dovuto per la partecipazione, incluso il valore del voucher, entro 7 giorni dall'avvenuta comunicazione da parte della Camera di Commercio dell'assenza dei suddetti requisiti.

6. RINUNCE

L'eventuale rinuncia da parte dell'azienda dovrà essere comunicata a Probrixia a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Nel caso in cui la rinuncia avvenga successivamente all'avvio dei lavori di ricerca-partner, Probrixia tratterà tutti gli importi versati a titolo di copertura delle spese organizzative sostenute per l'azienda rinunciataria, riservandosi di richiedere all'azienda le dovute integrazioni a copertura di ulteriori costi già sostenuti (acquisto biglietti aerei, prenotazioni alberghiere ecc.)

7. MODIFICHE

Probrixia è autorizzata ad apportare al programma della missione tutte le modifiche (ad es. di itinerario, date, ecc.) ritenute dalla stessa necessarie ed opportune; tali modifiche verranno comunicate non appena possibile all'indirizzo della ditta partecipante o personalmente ad un inviato della ditta stessa. La quota di partecipazione potrà subire variazioni per fattori indipendenti dalla volontà di Probrixia. Tali eventuali variazioni saranno comunicate tempestivamente.

8. ANNULLAMENTO

ProBrixia si riserva di cancellare in qualunque momento e senza alcun preavviso la partecipazione collettiva, per motivi qualificati dai propri Organi Direttivi come di forza maggiore. In tal caso nulla sarà dovuto alle ditte partecipanti, alle quali verrà restituita parte della quota versata, detratte le spese sostenute fino al momento della cancellazione.

9. RESPONSABILITÀ CIVILE

ProBrixia declina ogni responsabilità relativamente a danni di qualsiasi natura subiti dalla ditta o dai suoi inviati in occasione della missione.

10. CONCILIAZIONE CAMERALE

Tutte le controversie derivanti dal contratto di partecipazione dovranno essere sottoposte, prima del ricorso all'autorità giurisdizionale ordinaria, su richiesta di una delle parti, a tentativo di conciliazione effettuato da un conciliatore che sarà nominato ed opererà secondo le procedure definite nel Regolamento di Conciliazione della Camera di Commercio di Brescia, che le parti dichiarano fin d'ora di conoscere ed accettare.

11. FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia inerente all'iniziativa cui si è data adesione è competente il Foro di Brescia.

Data

Timbro e firma del Legale Rappresentante

ALLEGATO 1

Estratto del Regolamento del bando camerale per contributi per la partecipazione a fiere/missioni all'estero promosse/organizzate da ProBrixia.

BENEFICIARI

Possono beneficiare dei contributi le **micro, piccole e medie imprese bresciane, e i loro Consorzi** (secondo i parametri stabiliti nell'Allegato I del Regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione del 6 agosto 2008), appartenenti a tutti i settori economici (**).

I contributi saranno erogati nel rispetto del **Regolamento CE n. 1998 del 15/12/2006** (Regime De Minimis), entrato in vigore in data 1.1.2007, e valido fino al 31.12.2013, che:

- abbiano sede legale e/o unità operativa nella provincia di Brescia e siano iscritte al Registro delle Imprese ed in regola con la denuncia di inizio dell'attività ed al Rea (Repertorio economico amministrativo) dell'ente camerale bresciano;
- siano iscritte, se del caso, all'apposito Albo Provinciale dell'Artigianato;
- non abbiano pendenze con gli Enti previdenziali;
- siano in regola, e nell'esatta misura, con il pagamento del diritto annuale camerale, con le modalità e secondo le disposizioni normative vigenti;
- non siano soggette ad amministrazione controllata, a concordato preventivo o a fallimento.

(**)Per le imprese del settore **agricoltura** il contributo è ammissibile nel rispetto del regime di aiuto n. 241/2001 a favore di imprese attive nel settore agricolo - ambito "aiuti alla promozione e alla pubblicità dei prodotti agricoli" (scheda 8) - predisposto da Unioncamere, approvato dalla Commissione Europea, DG Agricoltura, in data 7 maggio 2002, e recepito dalla Giunta camerale con il provvedimento n. 178 del 17.9.2002.

DEFINIZIONE DI MICRO, PICCOLE E MEDIE IMPRESE SECONDO I PARAMETRI STABILITI NELL'ALLEGATO I DEL REGOLAMENTO (CE) N. 800/2008 DELLA COMMISSIONE DEL 6 AGOSTO 2008

PARAMETRI	MICROIMPRESA	PICCOLA IMPRESA	MEDIA IMPRESA
1. DIPENDENTI	9	Da 10 a 49	Da 50 a 249
2. a) FATTURATO ANNUO OPPURE b) TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE (IN MILIONI DI EURO)	< 2	< 10	<50
3. INDIPENDENZA	Il capitale o i diritti di voto dell'impresa non devono essere detenuti per il 25% o più da una sola impresa oppure, congiuntamente, da più imprese non conformi alle definizioni di PICCOLA E MEDIA impresa		

I TRE REQUISITI INDICATI NEI PARAMETRI DEVONO SUSSISTERE CONTEMPORANEAMENTE.

- **NUMERO DIPENDENTI:** *unità di lavoro occupate, a tempo pieno (il lavoro a tempo parziale o stagionale conteggiato come frazioni) durante l'anno, che corrisponde all'ultimo esercizio contabile chiuso.*
- **FATTURATO:** *importo netto del volume d'affari, indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato;*
oppure
- **TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE:** *il valore indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato.*
- **INDIPENDENZA:** *se l'impresa richiedente il contributo detiene, anche indirettamente, il 25% o più del capitale o dei diritti di voto di una o più imprese, i suddetti parametri si sommano a quelli delle imprese controllate. Si può superare la soglia del 25% se l'impresa è detenuta da società di investimenti pubblici, società di capitale di rischio o investitori istituzionali, a condizione che questi non esercitino controllo sull'impresa richiedente il contributo.*

MASSIMALE ANNUO

La Camera di Commercio, ad ogni impresa che presenterà più domande relative a bandi camerale, limiterà l'erogazione complessiva dei contributi entro un massimale di EURO 17.000,00 riferito al periodo 1.1.2011 – 31.12.2011.